

古き、良き、ベトナムを深呼吸。

 visit *Hai Duong* ハイズオン

首都ハノイと世界遺産ハロン湾の中間に位置し、  
交通の要衝として栄えてきた“ハイズオン”。

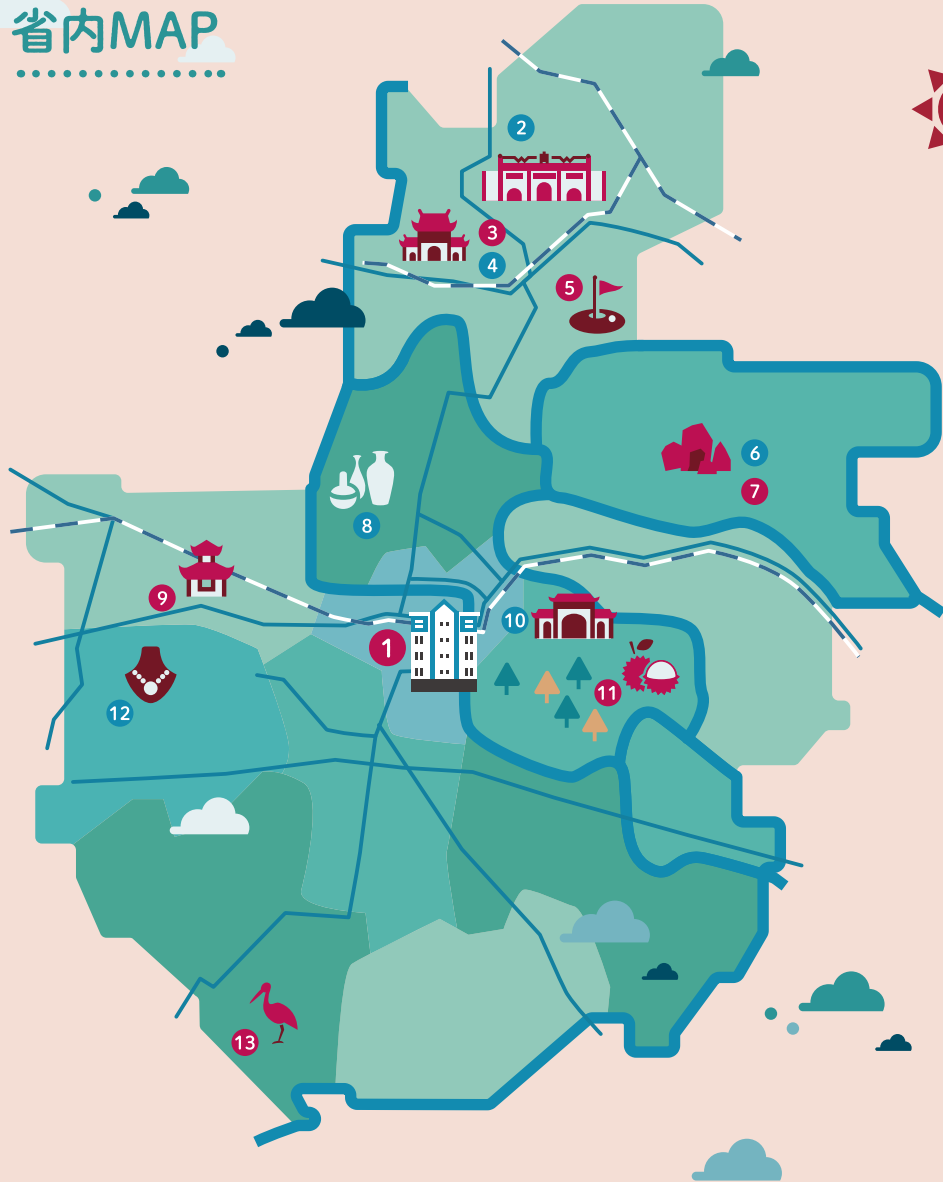
多くの魅力にあふれながら、まだガイドブックには載っていない、  
知られざるベトナムをご紹介します。

おだやかな街並み、美しい自然や歴史的な文化財、  
ゆったりと過ごせるカフェ、レストラン、ショップの数々・・・

ハイズオンガーデンご利用のお客様はもちろん、  
ご家族そろって、ぜひお出かけください。

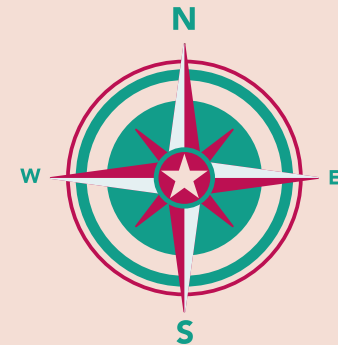


ハイズオン  
省内MAP



- ① ハイズオンガーデン 泊まる
- ② コンソン遺跡群 観る
- ③ キエツバック神社 観る
- ④ チューバンアン寺院 観る
- ⑤ チーリンスターゴルフ&カントリークラブ 遊ぶ
- ⑥ キンチュー洞窟 観る
- ⑦ カオアンフー寺院 観る
- ⑧ チューダウ焼き(陶器) 買う
- ⑨ マオディエン文廟 観る
- ⑩ ハイズオン博物館 観る
- ⑪ ライチの村
- ⑫ チャウケーシルバージュエリー 買う
- ⑬ チランナム野鳥村 観る

- 道路/国道
- - - 鉄道
- 川





ハイズオン

# 市内MAP



1 ハイズオンガーデン 泊まる



14 安芸(和食 ハイズオンガーデン内) 食べる

15 Nha Hang Y(イタリアン) 食べる

16 Nhà Hàng Siêu Thi Ốc(海鮮No.1) 食べる

17 會賓樓飯店(Lau Hoi Khach) 食べる

18 88 GARDEN BBQ 食べる

19 Bamboo Beer Club 食べる

20 FOOD LUXURY 食べる



21 Zone Café Music カフェ

22 Shangrilla Milk Tea カフェ

23 XING CHA カフェ

24 NAPOLI カフェ

25 Café CASA GARDEN カフェ



26 お土産屋 買う



27 ロッテシネマ 遊ぶ



28 Queens Bay Fitness-Yoga-Spa 遊ぶ



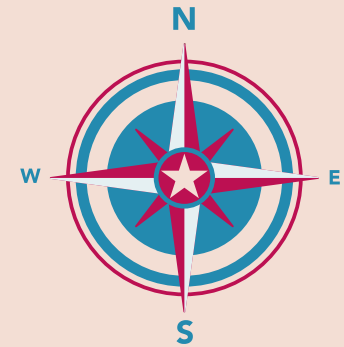
29 タンビンマーケット(Thanh Binh Market) 買う



30 BIG-C(スーパーマーケット) 買う



31 バクダン湖・バクダン公園 観る



# 観る



## ② コンソン遺跡群

Hung Dao Chi Linh: ハイズオンガーデンから車で60分

コンソン仏塔は陳朝時代(13世紀)に建設され、3つあるTruc Lam(チュック・ラム)宗派中心地の1つです。コンソン祭はチュックラム宗派三代目、Huyen Quang(フィエン・クアン)を偲び、毎年旧暦の1月15日~23日に行われます。フィエン・クアンだけでなく、高僧Trang Nguyen Dan(チャン・グエン・ダン)や国民的英雄Nguyen Trai(グエン・チャイ)を祀る振り香炉儀式、Ngu Nhat(グー・ニャック)山の5つの自然神に祈りを捧げる祭壇儀式、音楽ショー、伝統的スポーツ、民謡Quan ho(クアン・ホ)、軽演劇、レスリング、人間チェスなどで賑わいます。



## ③ キエップバック神社

Hung Dao Chi Linh: ハイズオンガーデンから車で60分

著名な軍事指揮官、Tran Hung Dao(チャン・フン・ダオ)がかつて北方との戦いのための兵士の訓練や、食料を備蓄したのがこの地でした。13世紀より続くチャン・フン・ダオとその一族を崇める場所が、キエップバック神社です。何世紀も続く巡礼、「8月の父の命日」の最終地であり、全国から人々が集まります。周囲にはTu Ku(チュー・ク)、Bai Kiem(バイ・キエム=剣のエリア)、Duoc Son(ドゥオック・ソン)薬園など非常に多くの歴史的名所があり、それらは陳朝の勝利とチャン・フン・ダオの魂の証として、700年以上に亘り人々の心に刻まれ続けています。キエップバック祭は国で一番大きな秋の祭りで、毎年旧暦の8月16日~20日に開かれます。



## ④ チューバンアン寺院

Con Son Kiep Bac Chi Linh: ハイズオンガーデンから車で60分

孔子の道徳思想をベトナムに広め、時代を超えて偉大な人物として尊敬されている、Chu Van An(チュー・バン・アン)の功績を称え、Houng Hoang(フォン・ホアン)遺跡に建立されました。遺跡は修復を経て2008年に落成。毎年旧暦1月6日と11月26日に祭りが開かれます。





# 観る



## ⑥ キンチュー洞窟

Kinh Chu Kinh Mon: ハイズオンガーデンから車で50分

1962年に国家遺産に登録されたキンチュー洞窟は、Duong Nham(ズオン・ニヤム)山中にあります。洞窟には仏陀、Ly Tanh Toug(リー・タン・トン)王、Minh Khong(ミン・ホン)僧、Hyuen Quang(フィエン・クアン)高僧を祀る仏塔があります。また、壁には多くの動物や石碑が彫刻されており、価値ある文献もたくさんあります。



## ⑦ カオアンフー寺院

Kinh Mon: ハイズオンガーデンから車で45分

国民的英雄Trang Hung Dao(チャン・フン・ダオ)の父、An Sinh Vuong Tran Lieu(アン・シン・ヴォン・チャン・リエウ)を祀るカオアンフー寺院は、ハイズオン省キンモン地区アン・シン村にあります。アン・シン・ヴォン・チャン・リエウは、陳朝の初代の王であるTran Canh(チャン・カン)の兄として、1211年、現在のNam Dinh(ナム・ディン)省、My Loc(ミー・ロック)地区、My Phuc(ミー・フック)村に生まれ、41歳で死去、名勝An Phu(アン・フー)山に祀られました。カオ司祭は彼の死を偲んで毎年4月1日に行われ、訪れた人々が多くの品を献上します。また、カオアンフー寺院はコンソン・キエップバック遺跡と近い関係にあるため、コンソン・キエップバック祭の間も、多くの人々が香を焚きに訪れます。



## ⑨ マオディエン文廟

Cam Dien, Cam Giang: ハイズオンガーデンから車で20分

マオディエン文廟には、かつては孔子を崇拝する場所として、学校や試験場がありました。近年では孔子だけではなく、Chu Van An(チュー・バン・アン)、国際的文化人Nguyen Trai(グエン・チャイ)、集落長Pham Su Manh(ハム・ス・マン)、数学の神Vu Huu(ブ・フー)博士など省の大切な人を祀る場所になっています。またXich Dang(シック・ダン)、Bac Ninh(バック・ニン)などととも7文廟の1つに数えられ、重要な名勝、そして伝統文化の美しきシンボルでもあります。マオディエン文廟祭は旧暦の2月17・18日に行われ、この日のために国じゅうから人々がここに戻って1年の成果を報告し、孔子や省の重要人物を偲んで香を焚きます。



# 観る



## ⑩ ハイズオン博物館

P. Quang Trung : ハイズオンガーデンから車で10分

42,000点以上の工芸品や芸術品を所蔵し、ベトナムの博物館における第Ⅱ級に指定されていて、同市における教育機関の役割も果たしています。



## ⑬ チランナム野鳥村

Thanh Mien Chi Lang Nam : ハイズオンガーデンから車で45分

Thanh Mien(タン・ミエン)地方、Chi Lang Nam(チ・ラン・ナム)自治体、An Duong(アン・ズオン)湖に位置する、コウノトリ島とも呼ばれる約3,000㎡のこの地では、15,000羽のコウノトリ、5,000羽のシロサギやクロサギ、コガモといった貴重な鳥類が、早朝には一斉に飛び立ち、夕刻にはまた戻ってくる、壮大な風景を観察することができます。2014年に自然国家遺跡に認定され、今後、より魅力的な観光地となっていくでしょう。



## ⑮ バクダン湖・バクダン公園

ハイズオンガーデンから車で10分

ハイズオンの中心地にあるバクダン湖は、2003年にベトナム・ハノイ周辺で行われたシーゲーム(SEA Games=東南アジア競技大会)の会場となり、その際の周辺道路や公共施設の大幅な整備により、今では市民の憩いの場となっています。





食べる



### 15 Nha Hang Y (イタリアン)



So 1 Duong Pham Hung, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分 +84 220 3894 894

リーズナブルな価格で、日本人も楽しめる  
本格イタリアン。

### 14 安芸 (和食)



54 Do Ngoc Du, Tan Binh, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデン1階 +84 220 3895 252

ハイズオン随一の本格的和食レストラン。近隣の日本企業に  
勤める日本人や観光客からも好評を博している人気店です。



### 16 Nhà Hàng Siêu Thị Ốc (海鮮No.1)



444, Nguyen Luong Bang, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分 +84 220 3892 478

入口をくぐるとたくさんの生け簀が出迎えてくれます。豊富で新鮮な魚介が様々な  
調理法で楽しめます。



食べる



## 17 會賓樓飯店 (Lau Hoi Khach)



Lo 3 Duong Thanh Nien, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で10分 +84 220 3830 250

ランチでもディナーでも、本格的な中華が楽しめる店。

## 19 Bamboo Beer Club



28 Thanh Nien, P. Quang Trung, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で10分 +84 220 6555 678

国内のビールはもとより、欧米の生ビールも取り揃えた、オシャレなビアホールです。メニューも豊富で、バクダン湖の風景を眺めながら開放的な空間で食事が楽しめます。

<https://www.facebook.com/bamboobeerclub/>



## 18 88 GARDEN BBQ



172 Duong Thanh Nien,  
TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で10分  
+84 220 3892 161



## 20 FOOD LUXURY (フォー)



So 1, Hoang Hoa Tham, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で7分 +84 220 3836 888

ベトナムの定番、フォーの店です。



# カフェで ひと息



ハイズオンガーデンの周辺には、カフェ通りと呼ばれるエリアがいくつかあります。ベトナムの伝統的なコーヒーが飲めるお店、おしゃれな空間や雰囲気を楽しめるお店などいろいろ選ぶ事ができ、日本人でも安心して入れる清潔なお店も増えています。ベトナムのカフェで飲み物を注文すると、おつまみとして一緒によく出てくるのがひまわりの種。ベトナムの人はそれを口の中で器用に殻と実に分けます。殻は床に捨ててもOKの所が多いようです。



## 21 Zone Café Music

58 Do Ngoc Du, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから徒歩2分  
+84 868 858 858

2017年にオープンした新しいカフェです。

## 23 XING CHA

Ki Ot 7, Nha May Su, Pham Ngu  
Lao, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分  
+84 96 2651 641

台湾発祥。ベトナムでもチェーン展開している、紅茶を中心とした豊富なメニューが魅力のカフェです。



## 22 Shangrilla Milk Tea

Kiot 2, Pham Ngu Lao, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分



## 24 NAPOLI

1 Dai lo Ho Chi Minh, P. Le Thanh nghi, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分 +84 94 3965 556



## 25 Café CASA GARDEN

Truong Chinh, P. Thanh Binh,  
TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で5分 +84 94 3469 999

屋上のヘリコプターが目印。門をくぐると小さな橋、池には錦鯉と和のテイストも取り入れた個性的なカフェです。





# 買う



## ⑧ チューダウ焼き（陶器）

X7PX +FC Chu Dau, Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で15分

チューダウ陶器は李朝・陳朝・黎朝・莫朝を経て発展した、ベトナムの中でも最も長い歴史を有する陶器の1つです。1593年の鄭氏との戦いによりナムサックが破壊され、チューダウ陶器も姿を消しましたが、長い年月の後、チューダウ陶器株式会社により復活を遂げました。ここでは様々な陶器が製造されていますが、デザインや絵付けはすべて手描きで行われており、一品一品に深い味わいがあります。



## ⑫ チャウケーシルバージュエリー

ハイズオンガーデンから車で45分 +84 96 9178 333

伝統的な銀細工の宝飾工芸を今に引き継ぐショップで、ハイズオンから南西に25km、ビンザン県トゥックカーン(Thuc Khang)にあります。多くの工房や店舗がハノイに居を移す中、この店だけが、金銀細工職人の故郷とも言えるこの地で営業を続けています。



## ⑫ お土産屋

Cua Hang Banh Keo Nguyen Hung  
68, Tran Hung Dao TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で10分  
+84 220 3853 936

気軽に買い物ができるお店が、街中にいくつもあります。



# 買う



## 29 タンビンマーケット [Thanh Binh Market]

Nguyen Van Linh, P. Thanh Trung, TP Hai Duong : ハイズオンガーデンから車で5分

衣料、雑貨、装飾品から食料品までたくさんの専門店が集まっているのが、ここタンビンマーケットです。価格の安いものが多いので、手軽に買うこともできますし、ベトナムの食事情も垣間見えて、見て回るだけでも楽しい場所です。

## 30 BIG-C (スーパーマーケット)

Khu TTTM, Ngoc Chau, P. Tran Hung Dao, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で10分

飲食物品の販売だけでなく、時計・携帯電話など他業種のテナントを多数抱えているので、週末は多くの買い物客で賑わいます。

## 美食でも有名なハイズオン

ハイズオンは北デルタにおける美食の名産地として、よく知られています。緑豆やグレープフルーツの花の油などで作るバインダウサン(緑豆餅)、もち米を緑豆・ココナツ・蓮の種などと合わせてガイという木の葉で蒸したニンザン県のバインガイ餅、砂糖を入れて炒めた米と小麦粉をベースに

カボチャなどのペーストを挟んだ北ベトナムの伝統的なケーキのバインカオ、耕作手法が最も伝統的で品質もNo.1とされるタンハー県のライチ、純度の高さ、芳醇な香りと濃厚な味わいのフォーロックのお酒などが、お土産として人気です。



バインダウサン



バインガイ



バインカオ



ライチ



フォーロック酒



# 遊ぶ

## 5 チーリンスターゴルフ&カントリークラブ



## 27 ロッテシネマ

Do Gia Palace 158 Ngo Quyen, P. Tan Binh, TP. Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で2分 +84 220 3838 511

ハリウッド大作も観られる封切館です。火曜日には料金がおトクになっています。

Sao Do, Chi Linh Dist, Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で40分 +84 220 3885 255  
<http://www.chilinhstargolf.com.vn/>

国内外の多くのトーナメントが行われるチーリンスターゴルフ&カントリークラブ。2009年に「ベトナムで最も美しいゴルフコース」の評価を得た、南アジアでも有数のゴルフ場です。広大な緑の丘と湖を有するこのゴルフ場には、近隣だけでなく世界各国からゴルフや観光を楽しむ人がやってきます。



## 28 Queens Bay Fitness-Yoga-Spa

248 Nguyen Luong Bang, TP Hai Duong  
ハイズオンガーデンから車で2分 +84 90 618 0066

2018年4月オープン。フィットネスジム、3種類のサウナ、ホットヨガルームなど、充実した最新の設備でリフレッシュできます。



泊まる



## サービスアパートメント ハイズオンガーデン

1泊から承りますので、  
ホテルとしてご利用頂けます。

コンセプトは「日本と同様の住環境」。部屋の造りからきめ細やかなサービスに至るまで、徹底的に日本式にこだわり抜き、ハイズオン近郊の工業団地に勤務する単身者や長期出張者の方々に癒やしの生活空間をご提供します。

日本人支配人常駐

日本食レストラン完備(朝食時より営業)

ジム・ミニショップ・ブックコーナー完備

浴室(洗い場付)・洗面室・トイレ(温水洗浄便座)独立

24時間セキュリティ、インターネット(光回線)、CATV

全室バルコニー、家具付

毎日曜日、ハノイへの定時送迎サービスあり





ひと足  
のぼして



ハイズオンガーデンから車で80分

## ハノイ

ベトナムの政治・文化の中心地である首都、ハノイ。古くからの街並みが残る旧市街、高層ビルが立ち並ぶ新都心。発展を続けながら常に新しい顔を見せる街、それがハノイです。タンロン城、オペラハウスや文廟など、見逃せない観光スポットも目白押し。毎日曜日、ハイズオンガーデンから送迎車が出ています。



ハイズオンガーデンから車で90分



## ハロン湾

ユネスコ世界遺産であり、「海の桂林」と呼ばれています。大小3,000もの美しい島が点在するほか、伝説に彩られた鍾乳洞などがあり、見どころもたくさん。2017年の映画「キングコング 髑髏島の巨神」のロケ地としても有名になりました。

